

Traktor Zubehör Kipper



No. 412412

DE - Gebrauchsanleitung

Traktor nicht enthalten

GB - Instruction

Tractor not included

FR - Notice

Tracteur non inclus

IT - Istruzione

Trattore non incluso

ES - Instrucción

Tractor no incluido

CZ - Návod k použití

Traktor není součástí

PL - Instrukcja użytkownika

Traktor nie wliczone

NL - Gebruiksaanwijzing

Tractor niet inbegrepen

SK - Návod na použitie

Traktor nie sú zahrnuté

DK - Brugsanvisning

Traktor medfølger ikke

SE - Brugsanvisning

Tractor ingår inte

FI - Käyttöohjeissa

Traktori ei sisälly hintaan

NO - Instruksjoner for bruk

Tractor ikke inkludert



DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causés par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; fino alla scelta della aerea di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nese výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne používania až k výberu oblasti použitia. Za tímto účelom sa prosím seznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnu obsluhu a správne používanie výrobku nese výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne používania až k výberu oblasti použitia. Za tímto účelom sa prosím seznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

DK - Generelle anvisninger

Jamara e. K. fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte forvoldes på selve produktet el. pga. produktet, såfremt de skyldes ukorrekt betjening el. uforvarlig anvendelse. Kunden bærer selv det fulde ansvar for korrekt brug og vedligeholdelse af produktet. Det omfatter i særdeleshed monteringen, opladningsproces og anvendelse inkl. valg af anvendelsessted. Derfor er det vigtigt at følge drifts- og betjeningsvejledningen, som indeholder vigtige oplysninger og advarsler.

SE - Allmänna anvisningar

Jamara e. K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktanvändning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjäningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt monteringen, laddning, användning tom användningsområde. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innehåller viktiga informationer och varningar.

FI - Yleiset vihjeet

Jamara e. K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteesta itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavat virheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käyttöalueen valinta. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

NO - Generelle instruksjoner

Jamara e. K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruken av produktet, dersom slike skader skyldes feilaktig bruk eller feil i bruken. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt monteringen, lasting, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.



DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

Achtung: - Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

GB - Suitable for children over 6 years.

Warning: - Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**
- Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children.
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

FR - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

Attention: - Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ETOUFFEMENT!**
- Contient de petites pièces facilement avalables. Garder lion nécessairement enfants.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des déficiences physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

IT - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni.

Attenzione: - Non adattato ai bambini inferiori ai 36 mesi. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**
- Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini.
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

ES - Apto para niños mayores de 6 años.

Atención: - No es recomendable para los niños menores de 36 meses. **RIESGO DE ASFIXIA!**
- Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejos de los niños.
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

CZ - Určeno pro děti od 6 let.

Varování: - Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**
- Obsahuje malé části. Bezpodmienečně udržujte z dosahu malých dětí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

PL - Wolno używać osobom od 6 lat.

Uwaga: - Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **ISTNIEJE RYZYKO UDUŁAWIENIA!**
- Zawiera małe polikalne części. Od małych dzieci są strymowane z dala!
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar.

Let op: - Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**
- Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden.
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaannde persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov.

Pozor: - Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov. **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nesprístupňujte malým deťom.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

**DK - Egnat til børn over 6 år!**

- Obs:**
- Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.** Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen.
 - Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske-sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

SE - Lämpligt för barn över 6 år.

- Observera:**
- Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att slucka. **Nödvändigtvis** håll borta från små barn.
 - Den här produkten ska inte användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter (inkl. barn) eller av personer vilka har ingen erfarenhet och vetenskap, ifall finns det ingen annan ansvarig person.

FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!

- Huom:**
- Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!!!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville.
 - Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai aistillinen toimivuus tai mielenterveys on rajoittunut, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista laitteen käytöstä ilman heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa eikä he ovat perehtyneet laitteen käyttöön.

NO - Passer for barn over 6 år.

- Merk:**
- Ikke for barn under 36 måneder. **FARE FOR KNUSING.** Inneholder små deler som er lette å svelge. **Må nødvendigvis** holdes unna små barn.
 - Dette produktet skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner (inkludert barn) eller av personer som ikke har erfaring og kunnskap, hvis det ikke er noen annen ansvarlig person.



DE - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.

GB - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.

Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.

FR - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!

Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.

IT - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.

Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortunati.

ES - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento

Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.

CZ - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.

Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám/zraněním

PL - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.

Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całość! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.

NL - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.

Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.

SK - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.

Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.

DK - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.

Bemærk! Advarsler / sikkerhedsinstruktioner skal læses i sin helhed! De har til formål at garantere Deres sikkerhed og kan forhindre ulykker / tilskadekomst.

SE - Före användningen ska man läsa noggrant den hela bruksanvisningen och de informationerna angående säkerhet.

OBS! Varningar / säkerhetsanvisningar ska läsas i sin helhet! De finns för din säkerhet och kan förebygga olyckor / skador.

FI - Ennen mallin käyttöönottoa pyydämme lukemaan koko ohjeen huolellisesti ja sen turvallisuusehdot.

Huom! Varoitukset/turvaohjeet on luettava kokonaisuudessaan! Niiden tarkoituksena on käyttöturvallisuuden varmistaminen sekä mahdollisten tapaturmien ja vammojen ehkäiseminen.

NO - Før bruk må du lese hele bruksanvisningen og informasjonen om sikkerhet nøye.

MERK FØLGENDE! Advarsler/sikkerhetsanvisninger må leses i sin helhet!

De er der for din sikkerhet og kan forhindre ulykker/skader.

**DE - Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt „Kipper, No. 412412“ den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internet-adresse verfügbar: www.jamara-shop.com/Konformitaet

GB - Certificate of Conformity

Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Kipper, No. 412412“ complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.jamara-shop.com/Conformity

FR - Déclaration de conformité

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Kipper, No. 412412“ est conforme à la Directives 2014/30/UE, 2011/65/UE et 2009/48/CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: www.jamara-shop.com/Conformity

IT - Dichiarazione di conformità

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Kipper, No. 412412“ è conforme alla Direttiva 2014/30/UE, 2011/65/UE e 2009/48/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

ES - Declaración de conformidad

Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Kipper, No. 412412“ cumple con la Directiva 2014/30/UE, 2011/65/UE y 2009/48/CE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

CZ - Prohlášení o shodě

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Kipper, No. 412412“, odpovídá směrnici 2014/30/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

PL - Deklaracja zgodności

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Kipper, No. 412412“ jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE i 2009/48/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.jamara-shop.com/Conformity

NL - Conformiteitsverklaring

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat het Product „Kipper, No. 412412“ aan de richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU en 2009/48/EG voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.jamara-shop.com/Conformity

SK - Vyhlasenie o zhode

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Kipper, No. 412412“ je v súlade so smernicami 2014/30/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

DK - Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer firmaet JAMARA e.K., at Produktet „Kipper, No. 412412“ er i overensstemmelse med direktiver 2014/30/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF.

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende hjemmesideadresse: www.jamara-shop.com/Conformity

SE - Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras JAMARA e.K. att produkten "Kipper, No. 412412" överensstämmer med direktiv 2014/30/EU, 2011/65/EU och 2009/48/EG.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.jamara-shop.com/Conformity

FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

JAMARA e.K. toteaa, että tuote „Kipper, No. 412412“ on direktiivin 2014/30/EU, 2011/65/EU ja 2009/48/EY mukainen.

Vakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla tästä: www.jamara-shop.com/Conformity

NO - Erklæring om samsvar

JAMARA e.K. erklærer herved at produktet "Kipper, No. 412412" er i samsvar med direktivene 2014/30/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse: www.jamara-shop.com/Conformity

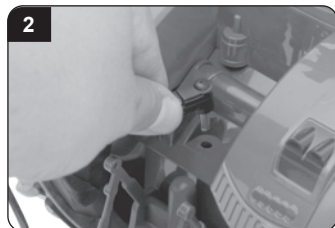
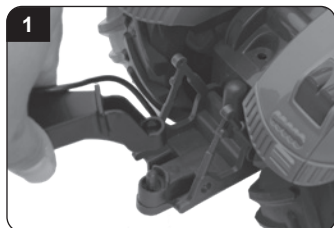
DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering



DE Traktor nicht enthalten
GB Tractor not included
FR Tracteur non inclus
IT Trattore non incluso
ES Tractor no incluido
CZ Traktoru není součástí
PL Ciągnik nie jest dołączony

NL Tractor niet inbegrepen
SK Traktora nie je súčasťou
DK Traktor medfølger ikke
SE Traktor ingår inte
FI Traktori ei sisälly
NO Traktor ikke inkludert

DE - Kipper anhängen

1. Verbinden Sie die Anhängerkupplung vom Kipper mit der Anhängerkupplung des Traktors.
2. Stecken Sie das Kabel in die vorgesehene Buchse.

GB - Attach the tipper

1. Connect the tow bar from the tipper with the tow bar of the tractor.
2. Insert the cable in the applicable connector.

FR - Attacher la tombereau

1. Connectez l'attelage de la camion avec l'attelage de la remorque du tracteur.
2. Branchez le câble dans la prise (connecteur) prévue.

IT - Fissare il autoribaltabile

1. Collegare l'aggancio del autoribaltabile con l'aggancio del rimorchio del trattore.
2. Inserire il cavo nella presa prevista.

ES - Adjuntar el basculante

1. Conectar el enganche de remolque del basculador con el enganche de remolque del tractor.
2. Enchufe el cable en el enchufe previsto.

CZ - Připojení návěsu

1. Připojte tyčku návěsu na tyč traktoru.
2. Propojte kabel konektoru do konektoru na traktoru.

PL - Podłączenie wywrotki

1. Sprzęgło przyczepy wywrotki połączyć ze sprzęgłem przyczepy ciągnika.
2. Podłączyć kabel do przeznaczonego gniazda.

NL - Aankoppelen van een kipper

1. Verbind de koppeling van de kipper met de koppeling van de trekker.
2. Sluit de kabels op de juiste aansluiting aan.

SK - Pripájanie vyklápacieho privesu

1. Pripojte spojovacie zariadenie vyklápacieho privesu so spojovacím zariadením traktora.
2. Pripojte kábel do príslušnej zásuvky.

DK - Tilslutning af tipvogn

1. Tilslut tipvognens kobling til traktorens kobling.
2. Tilslut kablerne til den korrekte forbindelse.

SE - Anslutning av tippvagn

1. Anslut tippvagnens koppling till traktorns koppling.
2. Anslut kablarna till rätt anslutning.

FI - Kippiäuton liittäminen

1. Liitä kippiäuton kytkin traktorin kytkimeen.
2. Kytke kaapelit oikeaan liitäntään.

NO - Koble til en tipper

1. Koble tipperens kobling til traktorens kobling.
2. Koble kablene til riktig tilkobling.



DE - Bedienung

Starten Sie den Traktor (nicht im Lieferumfang enthalten). Drücken Sie an der Fernsteuerung (nicht enthalten) die entsprechende Funktionstasten (siehe Anleitung ihres Traktors) um die Kippmulde zu heben und senken.

GB - Operation

Start the tractor (not included). Press the corresponding function buttons on the remote control (not included) (see your tractor instructions) to raise and lower the tipping body.

FR - Fonction

Démarrez le tracteur (non inclus). Appuyez sur la touche de fonction correspondante de la télécommande (non inclus) (voir la notice de votre tracteur) pour monter et descendre la benne.

IT - Funzione

Avviare il trattore (non incluso). Premere il pulsante funzione corrispondente sul telecomando (non incluso) (vedere le istruzioni del trattore) per alzare e abbassare il cassone ribaltabile.

ES - Función

Ponga en marcha el tractor (no incluido). Pulse el botón de función correspondiente en el mando a distancia (no incluido) (consulte las instrucciones del tractor) para subir y bajar el cuerpo basculante.

CZ - Ovládání

Nastartujte traktor (není přiložen). Stisknutím příslušného funkčního tlačítka na dálkovém ovladači (není součástí dodávky) (viz návod k obsluze traktoru) ke zvedání a spouštění sklápěcí korby.

PL - Eksploatacja

Uruchom ciągnik (nie dołączony do zestawu). Naciśnij odpowiedni przycisk funkcyjny na pilocie zdalnego sterowania (brak w zestawie) (patrz instrukcja obsługi ciągnika), do podnoszenia i opuszczania nadwozia wywrotnego.

NL - Bediening

Schakel de tractor in (tractor maakt geen deel van dit samenstel uit). Druk op de bijbehorende functietoets op de afstandsbediening (niet meegeleverd) (zie instructies voor de tractor) om de kippak omhoog en omlaag te brengen.

SK - Obsluha

Naštartujte traktor (nie je súčasťou dodávky). Stlačením príslušného funkčného tlačidla na diaľkovom ovladači (nie je súčasťou dodávky) (pozri návod na obsluhu traktora) na zdvíhanie a spúšťanie sklápavej nadstavby.

DK - Betjening

Tænd for traktoren (traktoren er ikke en del af denne enhed). Tryk på den tilsvarende funktionsknop på fjernbetjeningen (medfølger ikke) (se traktorens instruktioner) for at hæve og sænke tippkassen.

SE - Handhavande

Slå på traktorn (traktorn ingår inte i denna enhet). Tryck på motsvarande funktionsknapp på fjärrkontrollen (medföljer ej) (se traktorns instruktioner) för att höja och sänka tippvagnen.

FI - Käyttö

Käynnistä traktori (traktori ei sisälly tähän yksikköön). Paina vastaavaa toimintopainiketta kaukosäätimessä (ei sisälly) (katso traktorin ohjeet) kippiverävaunun nostamiseksi ja laskemiseksi.

NO - Håndtering

Slå på traktoren (traktoren er ikke inkludert i denne enheten). Trykk på tilsvarende funksjonsknapp på fjernkontrollen (ikke inkludert) (se traktorens instruksjoner) for å heve og senke tippengeren.

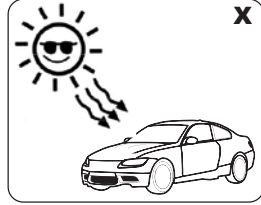


- DE** - Sicherheitsmaßnahmen
- GB** - Safety Notes
- FR** - Consignes de sécurité
- IT** - Precauzioni
- ES** - Recomendaciones de seguridad
- CZ** - Bezpečnostní opatření
- PL** - Środki bezpieczeństwa

- NL** - Veiligheidsmiddelen
- SK** - Bezpečnostné opatrenia
- DK** - Sikkerhedshenvisninger
- SE** - Säkerhetsåtgärder
- FI** - Turvatoimet
- NO** - Sikkerhetstiltak



- DE** - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
- GB** - Keep hands away from moving parts.
- FR** - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.
- IT** - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
- ES** - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
- CZ** - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se částí modelu.
- PL** - Nie dotykać ruchomych części modelu.
- NL** - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- SK** - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
- DK** - Læs betjeningsvejledningen nøje!
- SE** - Rör inte vid rörliga delar.
- FI** - Älä koske liikkuviin osiin.
- NO** - Hold hendene unna bevegelige deler.



- DE** - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
- GB** - Do not leave in very strong sunlight.
- FR** - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
- IT** - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
- ES** - No exponga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.
- CZ** - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.
- PL** - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.
- NL** - Niet blootstellen aan direct zonlicht of hitte.
- SK** - Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
- DK** - Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmpå virkning.
- SE** - Utsätt inte modellen för direkt solljus el ler värme.
- FI** - Vältä mallin altistamista suoralle auringonvalolle, kosteudelle ja lämmölle.
- NO** - Ikke utsett modellen for direkte sollys eller varme.



- DE** - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
- GB** - Clean by using a damp cloth.
- FR** - Essuyez la boue avec un tissu humide.
- IT** - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.
- ES** - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.
- CZ** - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.
- PL** - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.
- NL** - Verontreiniging moeten worden verwijderd met een vochtige doek.
- SK** - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.
- DK** - Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.
- SE** - Rengör modellen med en fuktig trasa.
- FI** - Puhdistukseen on käytettävä kosteaa kangasta.
- NO** - En fuktig klut må brukes til rengjøring.

DE - Entsorgungshinweise
Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB - Disposal restrictions
Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

FR - Consignes de recyclage
Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

IT - Istruzioni per lo smaltimento
Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

ES - Notas sobre el reciclado
Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

CZ - Informace týkající se likvidace
Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

PL - Informacje dotyczące utylizacji
Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

NL - Informatie over recycling
Elektrische apparatuur mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval, maar moet apart worden afgevoerd. De gebruiker moet indien mogelijk de batterijen uit het apparaat verwijderen. Indien het apparaat gegevens bevat, moet deze zelf verwijderd worden.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie
Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odevzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse
Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og aflevere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

SE - Informacje angående återvinning
Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

FI - Hävitys
Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuusien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilötietoja, käyttäjän on ne poistettava.

NO - Informasjon om resirkulering
Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kasseres separat. Denne brukeren har plikt til – om mulig – å ta ut batteriet og gi bort elektriske apparater til et innsamlingssted. Hvis det er personlig informasjon på den enheten, må den slettes.

**DE - Servicehändler | GB - Service centre | FR - Revendeur de service
IT - Centro assistenza | ES - Servicio asistencia | CZ - Servisní centrum
PL - Partner serwisowy | NL - Servicepartner | SK - Servisný partner**

DE - Reitter Modellbau Versand, Patricia Reitter, Degerfeldstrasse 11, 72461 Albstadt
Tel. 07432 9802700, Fax 07432 2009594, info@modellbauversand.de, www.modellbauversand.de

DE - Mooser T-Trade, Thomas Mooser, Bürgermeister-Koch-Str. 32a, DE-82178 Puchheim,
Tel +49 (0) 89 17929867, Fax +49 (0) 89 17929869, info@mooser-t-trade.de, www.mooser-t-trade.de

EU - JAMARA e.K., Am Lauerbühl 5, DE-88317 Aichstetten,
Tel +49 (0) 7565 9412-0, Fax +49 (0) 7565 9412-23, info@jamara.com, www.jamara.com

CH - Modellbau Zentral, Peter Hofer, Bresteneggstrasse 2, CH-6460 Altdorf,
Tel +41 79 429 62 25, Mobil +41 41 870 02 13, info@modellbau-zentral.ch, www.modellbau-zentral.ch

CZ - PenTec s.r.o., Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia, Veleoslavinská 30/19,
CZ-162 00 Praha 6, Tel +420 235 364 664, Mobil +420 739 075 380, servis@topdrony.cz, www.topdrony.cz

HR - Viva-net d.o.o., Distributor Jamara for Croatia, Ante Topic - Mimare 8,
HR-10000 Zagreb-Susedgrad, info@viva-net.hr, www.viva-net.hr

HU - Nettrade Kft., Distributor Jamara for Hungary, 1033 Budapest, Hévízi út 3/B,
Tel +36 30 664 3835, ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu